

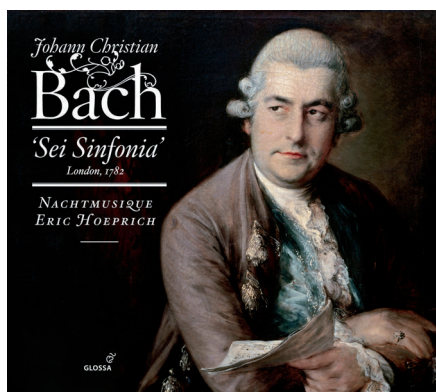
GCD 920608

New release information

December 2009

# Johann Christian Bach

## 'Sei Sinfonia'



**Johann Christian Bach**  
**'Sei Sinfonia'**  
 London, 1782

### Nachtmusique

Eric Hoeplich, *clarinet*  
 Óscar Argüelles, *clarinet*  
 Javier Zafra, *bassoon*  
 Eyal Streett, *bassoon*  
 Erwin Wieringa, *horn*  
 Gijs Laceulle, *horn*  
**Eric Hoeplich, director**

**Glossa GCD 920608**

1 CD – digipak

### Programme

Johann Christian Bach (1735-1782)

'Sei Sinfonia Pour Deux Clarinettes, Deux Cors de Chasse et Basson'

1-4 Sinfonia III in Eb  
 5-8 Sinfonia IV in Bb  
 9-12 Sinfonia V in Eb  
 13-16 Sinfonia VI in Bb  
 17-20 Sinfonia I in Eb  
 21-24 Sinfonia II in Bb

### Production details

Total playing time: 63:53  
 Recorded in Haarlem (Doopsgezindekerk), Netherlands, in January 2009  
 Engineered by Guido Tichelman  
 Produced by Guido Tichelman and Eric Hoeplich  
 Executive producer: Carlos Céster

Design: Valentín Iglesias  
 Booklet essay: Eric Hoeplich  
 English Français Deutsch Español



8 424562 20608 3

### NOTES (ENG)

¶ Johann Christian Bach (1735-1782), the youngest son of Johann Sebastian Bach and Anna Magdalena, moved to London in 1762, where three operas were staged rapidly in succession with immediate success. With his reputation established, he settled for good in the British capital where he spent the remainder of his life; thus the epithet, "the English Bach".

¶ The works for wind sextet recorded here, his *Sei Sinfonia*, were published in London, posthumously, in 1782. The *Sei Sinfonia* adopt the structure of a Classical symphony with four movements in the usual order: opening allegros are in sonata form, followed by lovely, inventive adagios and either a minuet or a "march", and ending with terse, quick movements, often in two. Stylistically we see Johann Christian Bach as a major proponent of the "galant" style, considered a move away from the contrapuntal restrictions of his father's music and as a precursor to the Classical idiom of Haydn, Mozart and Beethoven. But every rule embodies an exception, and although this music is quite poised and indeed "galant", it also seethes with expression of deeper emotion more readily associated with other artistic trends of the era, such as *Empfindsamkeit* and *Sturm und Drang*.

¶ The instruments used in this recording would have been of exactly the type known to Johann Christian Bach.

### NOTAS (ESP)

¶ Johann Christian Bach (1735-1782), el más joven de los hijos de Johann Sebastian Bach y Anna Magdalena, se trasladó a Londres en 1762, en donde vería representadas con gran éxito tres de sus óperas en rápida sucesión. Gozando ya de una sólida reputación, se instaló definitivamente en la capital británica, en la que pasaría el resto de sus días; de ahí el epíteto «el Bach inglés».

¶ Las obras para sexteto de viento aquí grabadas, sus *Sei Sinfonia*, se publicaron en Londres de forma póstuma, en 1782. Las *Sei Sinfonia* adoptan la estructura de una sinfonia clásica constituida por cuatro movimientos dispuestos en el orden habitual: los *allegros* que abren las obras están en forma sonata, y a éstos les siguen unos imaginativos y deliciosos *adagios* y un minueto o una «marcha», tras los cuales las obras se rematan con unos movimientos rápidos y tersos. Estilísticamente, Johann Christian Bach se nos presenta como una figura capital del estilo «galante», estilo que fue considerado una vía de escape a las restricciones contrapuntísticas de la música de su padre y como una forma precursora del lenguaje clásico de Haydn, Mozart y Beethoven. Pero como toda regla tiene su excepción, y pese a ser una música bastante moderada e incluso «galante», bulle al tiempo con la expresión de una emoción más profunda que se asocia distintivamente con otras formas artísticas que estaban de moda en la época, como el *Empfindsamkeit* y el *Sturm und Drang*.

¶ Los instrumentos empleados en esta grabación son réplicas exactas de los que habría conocido Johann Christian Bach.

### NOTES (FRA)

¶ Johann Christian Bach (1735-1782), le plus jeune fils de Jean-Sébastien Bach et Anna Magdalena, se rendit à Londres en 1762, où trois de ses opéras furent représentés l'un après l'autre dans un bref laps de temps, et avec un grand succès. Sa réputation établie, il s'installa dans la capitale de l'empire pour le reste de ses jours et reçut ainsi le surnom de « Bach anglais ».

¶ Les œuvres pour sextuor à vent enregistrées ici, ses *Sei Sinfonia*, furent publiées à Londres, à titre posthume, en 1782. Ces œuvres ont la structure de la symphonie classique à quatre mouvements qui suivent l'ordre habituel : en forme de sonate, les *allegros* d'ouverture précèdent des *adagios* charmants et inventifs, vient ensuite un menuet ou une « marche », puis la *sinfonia* se conclut par un mouvement rapide et concis. Du point de vue du style, nous classifions Johann Christian Bach comme une figure de proue de l'écriture « galante », qui fut considérée comme un moyen d'échapper aux restrictions contrapuntiques de la musique de Jean-Sébastien et comme une anticipation du langage classique de Haydn, de Mozart et de Beethoven. Mais chaque règle a son exception : bien que la musique de Johann Christian soit plutôt sereine et vraiment « galante », elle n'en frémit pas moins en exprimant une émotion profonde que l'on associe plutôt à d'autres tendances artistiques de l'époque, le *Empfindsamkeit* et le *Sturm und Drang*.

¶ Les instruments utilisés dans cet enregistrement sont des répliques exactes de ceux que connaissait Johann Christian Bach.

### NOTIZEN (DEU)

¶ Johann Christian Bach (1735-1782), der jüngste Sohn Johann Sebastian und Anna Magdalena Bachs, begab sich im Jahr 1762 nach London, wo drei seiner Opern in schneller Abfolge und mit unmittelbarem Erfolg auf die Bühne kamen. Nachdem sein Ruf derart begründet war, ließ er sich dauerhaft in der britischen Hauptstadt nieder und verbrachte den Rest seines Lebens dort. Daher erhielt er den Beinamen »der Londoner Bach«.

¶ Seine hier eingespielten Werke für Bläsersextett wurden 1782 posthum in London unter dem Titel *Sei Sinfonia* veröffentlicht. In den *Sei Sinfonia* kommt der Aufbau einer klassischen Sinfonie mit vier Sätzen in der gebräuchlichen Reihenfolge zur Anwendung: Die Eröffnungssätze stehen im Allegro-Tempo und in Sonatenform, es folgen liebliche, erfindungsreiche Adagios und entweder ein Menuett oder ein »Marsch«. Den Schluss bilden kurze, schnelle Sätze, häufig im Zweiertakt. Stilistisch kann man Johann Christian Bach als einen der Hauptvertreter des sogenannten galanten Stils einordnen, der sich von den strengen kontrapunktischen Anforderungen löste, wie sie Vater Bach in seiner Musik anwendete. Der galante Stil gilt als Vorläufer des klassischen Idioms eines Haydn, Mozart oder Beethoven. Aber keine Regel ohne Ausnahme – und auch wenn Johann Christian Bachs Musik sehr ausgewogen und tatsächlich »galant« ist, so brodelt sie doch durch den Ausdruck stärkerer Emotionen, wie sie eher mit anderen künstlerischen Strömungen dieser Zeit in Verbindung gebracht werden, zum Beispiel der »Empfindsamkeit« und dem »Sturm und Drang«.

¶ Die in dieser Einspielung verwendeten Instrumente entsprechen genau dem Typus, wie er Johann Christian Bach bekannt war.